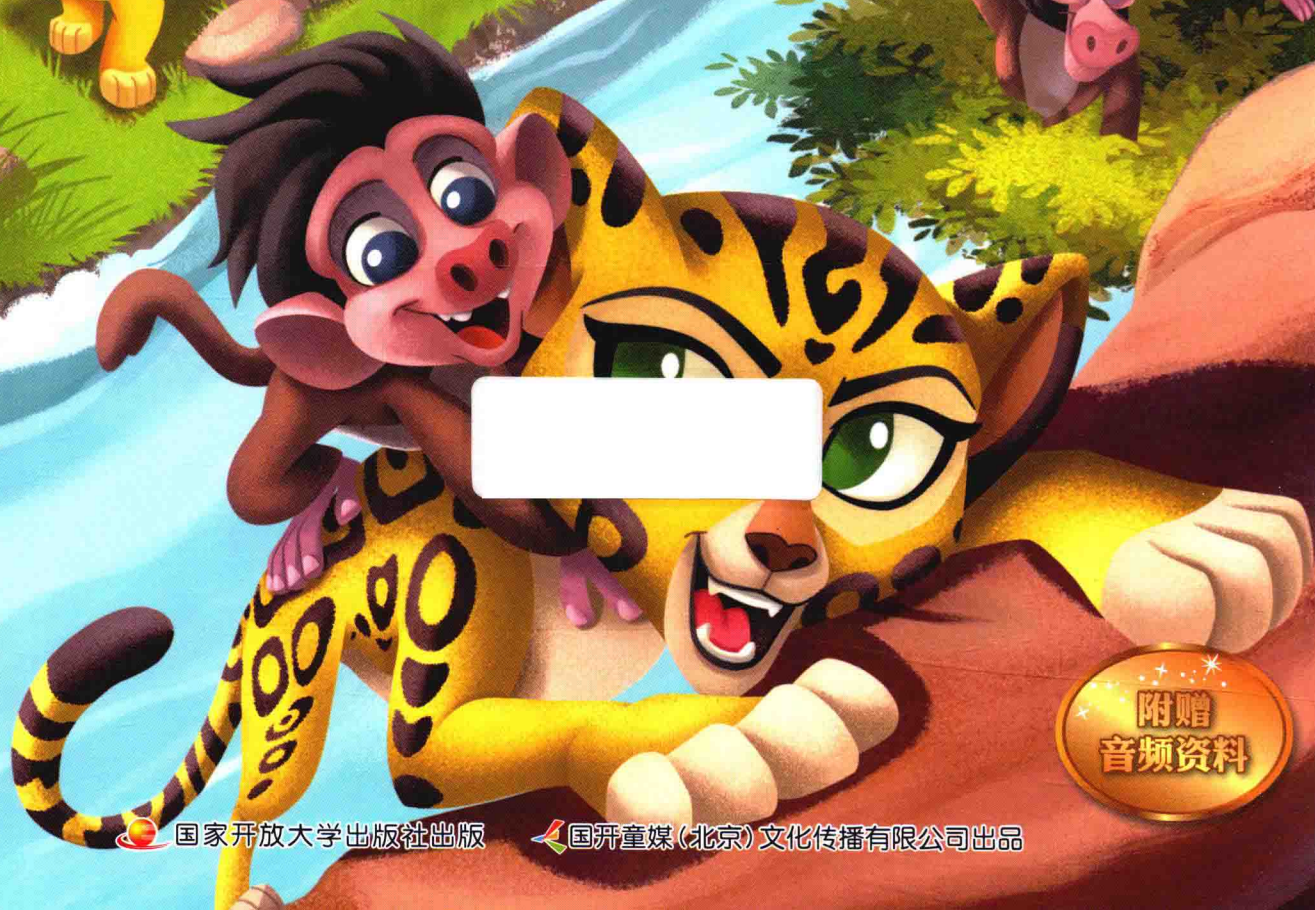




Disney
— THE LION GUARD —
小狮王守护队

[美] 迪士尼公司 著
宋瑞雪 译

双语故事 2
狒狒大营救



国家开放大学出版社出版



国开童媒(北京)文化传播有限公司出品



Disney
THE LION GUARD
小狮王守护队

双语故事 1

[美] 迪士尼公司 著
宋瑞雪 译



国家开放大学出版社出版 国开童媒(北京)文化传播有限公司出品
北 京

图书在版编目（CIP）数据

小狮王守护队双语故事. 7: 英汉对照 / 美国迪士尼公司著; 宋瑞雪译. -- 北京: 国家开放大学出版社, 2018.9
ISBN 978-7-304-09217-7

I. ①小… II. ①美… ②宋… III. ①儿童故事—图画故事—美国—现代 IV. ①I712.85

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2018) 第 079333 号



想听这本书的中英文
朗读音频吗? 快来扫
描这个二维码吧!

本书音频下载



想听到更多的迪士尼
双语故事吗? 快来扫
描这个二维码吧!

更多音频试听

二维码使用方法

下载


扫描二维码安装“开放云书院”App。

注册

App 注册或者登录网站注册。

(<http://ysy.crtvup.com.cn>)

使用

点击App中的按键, 再次扫描这个二维码获取音频。

开放云书院技术支持电话: 010-66490320



XIAO SHIWANG SHOUHUDUI SHUANGYU GUSHI 7
小狮王守护队双语故事 7

[美] 迪士尼公司 著 宋瑞雪 译

出品: 国开大学文化传播有限公司
电话: 营
网址: htt
邮编: 10

策划编辑
封面设计

印刷:
版次:
开本:

ISBN

(如有)
版权专有, 侵权必究

© 2018 Disney Enterprises, Inc. All rights reserved.

出版: 国家开放大学出版社
总编室: 010-66490570
地址: 北京市海淀区西四环中路45号

茜
莹 责任印制: 胡天蓉

字数: 32千字
I次印刷 印张: 2.4

定价: 16.80元



Disney
THE LION GUARD
小狮王守护队

双语故事 1

[美] 迪士尼公司 著
宋瑞雪 译



国家开放大学出版社出版 国开童媒(北京)文化传播有限公司出品
北 京



清晨，金色的阳光洒在了荣耀国的土地上。凯安和小狮王守护队的伙伴们正在巡逻，他们发现一群秃鹫在袭击一只小狒狒。

可怜的小狒狒害怕极了，他一边尖叫一边奔跑，想要摆脱秃鹫的追捕。

凯安咆哮着警告秃鹫：“离那只小狒狒远点儿！”

邦加也在给小狒狒鼓气，他紧紧跟在小狒狒的身后说：“别担心，小狒狒，小狮王守护队会救你的！”

It is early **morning** in the Pride Lands. Kion and the rest of the Lion Guard notice a group of vultures flying toward a baby baboon.

Screech! Baboon shrieks as he **runs** away in fear.

“Leave the baby baboon alone!” Kion roars up to the threatening vultures.

“Don’t worry, baboonie!” cries Bunga, the honey badger, running after him as fast as he can. “The Lion Guard will save you!”



 morning 清晨，早晨

runs 跑
(run 的第三人称单数形式)

突然一只秃鹫从空中俯冲下来，向小狒狒发起了攻击。勇敢的欧诺拍打着翅膀，和秃鹫展开了搏斗，把它击败了。

欧诺威风凛凛地说：“你们这群贪婪的秃鹫还不快离开？”话音刚落，小狮王守护队的队员们就把秃鹫团团围住了。

秃鹫的首领毛金果让秃鹫们放弃进攻，带着他们灰溜溜地飞走了。



When **one** vulture dives toward the baboon, Ono swoops in, causing the mean bird to back off.

“Go ahead! Make your move!” Ono challenges. The Lion Guard has the vultures surrounded.

Mzingo, their leader, tells the vultures to give up. They **fly** away in defeat.



one 一 (只, 个)

fly 飞

小狒狒得救了，凯安安慰他说：“小家伙，你现在安全了。”

小丽一点儿也不喜欢狒狒，她不高兴地说：“一清早就碰到了讨厌的狒狒和秃鹫，这一天不会过得比这更糟了吧？”

“You’re safe now, **little** guy,” Kion reassures the young baboon.

Fuli sighs, “Bothersome baboons and vultures. Could this day get any worse?” she says.



little 小的

rain 下雨，雨水

说话间一阵电闪雷鸣，天空瞬间变得灰蒙蒙的，下起了倾盆大雨。

All of a sudden, there is a crack of thunder. The sky turns gray and **rain** begins to pour down.



大雨引起了河流泛滥，小狒狒脚下的土地被冲垮了。可怜的小狒狒刚刚摆脱了秃鹫的追捕，又掉进河里被冲走了！

The heavy rain quickly causes the **river** to flood. The shoreline where the baboon is standing is ripped away. The frightened baboon falls into the river and is swept down the river!



凯安对小丽说：“小丽，你跑得最快，只有你能追得上小狒狒，快去救他！”

小丽立刻沿着河边全速前进。

“Fuli, you have to save the baboon!” Kion orders. “You’re the only one **fast** enough.”

Fuli takes off at full speed and races along the shore.



river 小河，河流

fast 快速的，迅速的

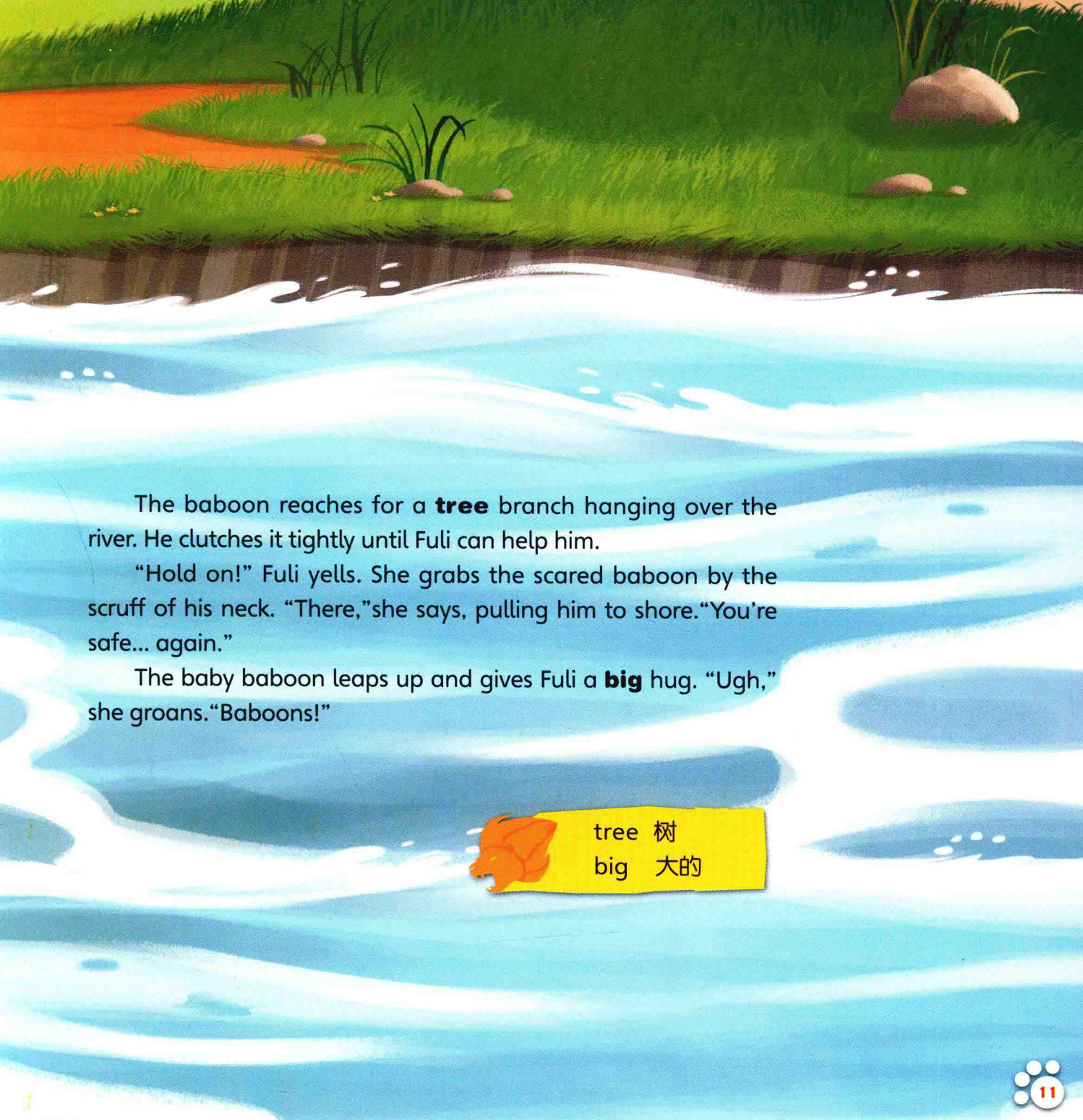




小狍狍在湍急的水流中抓住了一根树枝，终于等到了前来救援的小丽。

小丽对小狍狍大喊：“加油，坚持住！”小丽衔起小狍狍的脖子把他救上了岸。“好了，这下你安全了。”小丽气喘吁吁地说。

小狍狍高兴地跳了起来，给了小丽一个大大的拥抱。小丽可不喜欢被狍狍抱住脖子，她嘟囔着说：“唉，调皮的狍狍。”

The background of the page is a vibrant illustration of a baboon reaching for a tree branch over a river. The baboon is on the left, its body angled towards the right. It is reaching up with its right arm towards a green tree branch that hangs over the river. The river is a deep blue color, with white foam and splashes indicating a strong current. The far bank of the river is covered in lush green grass and several small, brown rocks. The sky is a bright, clear blue.

The baboon reaches for a **tree** branch hanging over the river. He clutches it tightly until Fuli can help him.

“Hold on!” Fuli yells. She grabs the scared baboon by the scruff of his neck. “There,” she says, pulling him to shore. “You’re safe... again.”

The baby baboon leaps up and gives Fuli a **big** hug. “Ugh,” she groans. “Baboons!”



tree 树

big 大的

小狮王守护队的其他队员终于赶到了，不过他们带来了一个坏消息：凯安的姐姐琪拉雅和她的朋友们要去乌姆波草地，但是河水冲垮了道路，她们被困在了一个小岛上，小狮王守护队必须赶快去营救她们！

凯安对小丽说：“看来你得一个人把小狒狒送回家了，他可能住在狒狒林里。”

调皮的小狒狒紧紧地抱着小丽的脖子不放，小丽无奈地说：“我今天还真是走运哪！”

When the rest of the Guard catches up with Fuli, they tell her that the river has washed away the strip of land that leads to nearby Urembo Meadow. Now Kion's **sister**, Kiara, and her **friends** are trapped on an island. The Guard has to rescue them fast!

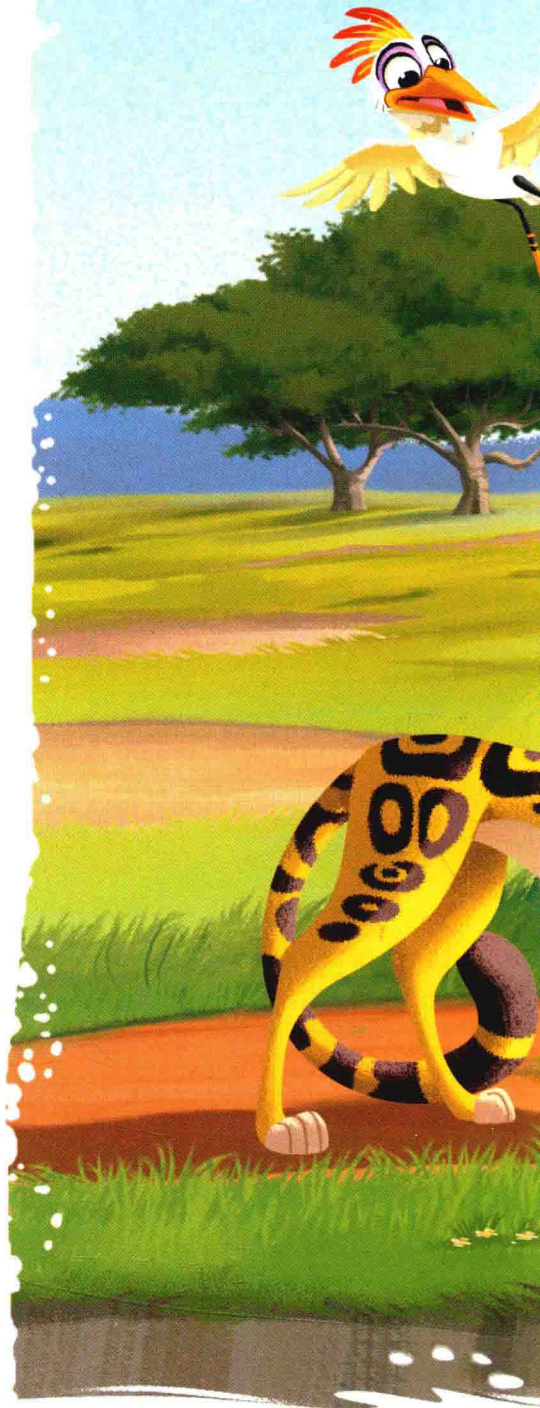
“You'll have to take the baboon home to Nyani Grove,” Kion says to Fuli.

“Lucky me.” she says, annoyed at the pesky baboon still clinging to her neck.



sister 姐妹

friends 朋友
(friend 的复数形式)







小丽背着小狒狒朝狒狒林跑去，她一心想着快点儿把小狒狒送回家，这样她就能早点儿摆脱小狒狒了。

Fuli races off to Nyani Grove. She wants to get the baboon **home** as quickly as possible.